



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires  
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

**OTIF/RID/CE/2018-A**

**6. Juli 2018**

Original: Deutsch

**AN DIE REGIERUNGEN DER MITGLIEDSTAATEN DER OTIF UND  
AN DIE REGIONALEN ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF BEIGETRETEN SIND**

---

**Schlussbericht der 55. Tagung des RID-Fachausschusses  
(Bern, 30. Mai 2018)**

INHALTSVERZEICHNIS

	Absätze	Seite
TOP 1: Genehmigung der Tagesordnung	1	3
TOP 2: Anwesenheit und Quorum	2	3
TOP 3: Wahl des/der Vorsitzenden	3	3
TOP 4: Genehmigung der von der siebten, achten und neunten Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Prag, 22. bis 24. November 2016, Utrecht, 20. bis 24. November 2017, und Bern, 28. bis 30. Mai 2018) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2019 vorgeschlagenen Änderungen zum RID	4 – 9	3
TOP 5: Bestätigung des Beschlusses der ständigen Arbeitsgruppe zur Einrichtung einer gemeinsamen Koordinierungsgruppe aus Sachverständigen zur Umsetzung der im Bericht der RID/ATMF-Arbeitsgruppe beschriebenen Verfahren	10	4
TOP 6: Anpassung der Geschäftsordnung des RID-Fachausschusses	11 – 15	4
TOP 7: Information über die Einrichtung einer Arbeitsgruppe aus juristischen Sachverständigen	16	4

**Anlage I:** Von der 55. Tagung des RID-Fachausschusses angenommene Texte

**Anlage II:** Teilnehmerliste

**TOP 1: Genehmigung der Tagesordnung**

*Dokument:* RID-18009-CE55 (Sekretariat)

1. Die im Einladungsschreiben RID-18009-CE55 vom 27. März 2018 enthaltene vorläufige Tagesordnung wird angenommen. Zusätzlich wird ein neuer Tagesordnungspunkt (TOP 7) betreffend die Information über die Einrichtung einer Arbeitsgruppe aus juristischen Sachverständigen zur Aufnahme in die Tagesordnung vorgeschlagen und angenommen.

**TOP 2: Anwesenheit und Quorum**

*Informelles Dokument:* INF.3 (Europäische Kommission)

2. Das Sekretariat stellt fest, dass von 44 stimmberechtigten Mitgliedstaaten 15 Staaten (siehe Anlage II) anwesend sind. Das Sekretariat weist darauf hin, dass es mit Schreiben der Europäischen Kommission vom 23. Mai 2018 die Mitteilung erhalten habe, dass die Europäische Union gemäß der Vereinbarung zwischen der OTIF und der Europäischen Union über den Beitritt der EU zum COTIF das Stimmrecht für ihre Mitgliedstaaten ausübe. Das Quorum gemäß Artikel 20 § 1 der Geschäftsordnung ( $\frac{1}{3}$  der Mitgliedstaaten) ist damit erreicht.

**TOP 3: Wahl des/der Vorsitzenden**

3. Die Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Bern, 28. und 29. Mai 2018), Frau Caroline Bailleux (Belgien) und Herr Colin Bonnet (Schweiz), werden auch zur Vorsitzenden und zum stellvertretenden Vorsitzenden dieser Tagung des RID-Fachausschusses bestimmt.

**TOP 4: Genehmigung der von der siebten, achten und neunten Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Prag, 22. bis 24. November 2016, Utrecht, 20. bis 24. November 2017, und Bern, 28. bis 30. Mai 2018) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2019 vorgeschlagenen Änderungen zum RID**

*Dokument:* [OTIF/RID/NOT/2019] (Sekretariat)

*Informelles Dokument:* INF.14 der 9. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe (Sekretariat)

4. Dem RID-Fachausschuss liegt der Entwurf der Notifizierungstexte (Dokument [OTIF/RID/NOT/2019]) vor, in dem alle von der siebten und achten Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Prag, 22. bis 24. November 2016 und Utrecht, 20. bis 24. November 2017) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2019 vorgeschlagenen Änderungen zum RID enthalten sind. Darüber hinaus enthält dieses Dokument alle von der letzten Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung (Bern, 12. bis 16. März 2018) angenommenen Texte.
5. Der RID-Fachausschuss verfügt auch über das informelle Dokument INF.14 der 9. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe, in dem die am Dokument [OTIF/RID/NOT/2019] vorzunehmenden Korrekturen und Änderungen sowie alle bei der 9. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe (Bern, 28. und 29. Mai 2018) zusätzlich angenommenen Texte enthalten sind.
6. Das Sekretariat erklärt, dass für viele der für eine Aufnahme in das RID vorgesehenen Normen das Ratifizierungsverfahren des CEN zwar abgeschlossen sei, eine Veröffentlichung aber erst im Laufe des Jahres erfolge. Bei der letzten Gemeinsamen Tagung sei eine frühere Entscheidung bekräftigt worden, dass nur solche Normen in die Notifizierungstexte aufgenommen werden könnten, die bis zum 1. Juni 2018 verfügbar sind (siehe Bericht OTIF/RID/RC/2018-A – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/150 Absatz 9 a)). Für die Norm EN ISO 17871:2015 + A1:2018 sei zudem das Ratifizierungsverfahren noch nicht abgeschlossen.

7. Da zur Frage der Aufnahme dieser Normen in die Notifizierungstexte für das ADR auch noch der Rechtsdienst der Vereinten Nationen befasst wird, bittet das Sekretariat den RID-Fachausschuss **das Sekretariat zu ermächtigen, die** Verweise auf diese Normen **aus den Notifizierungstexten zu streichen, sollte** das Sekretariat der UNECE **in gleicher Weise verfahren. Der RID-Fachausschuss stimmt diesem Vorgehen zu**, um Abweichungen zwischen dem RID und dem ADR zu vermeiden (siehe hierzu auch Fußnote 1 zu Absatz 8 im Berichtsentwurf der 9. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (OTIF/RID/CE/GTP/2018-A)).
8. Der RID-Fachausschuss stimmt dieser Verfahrensweise zu und verabschiedet einstimmig alle übrigen in den beiden genannten Dokumenten enthaltenen Änderungen für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2019.
9. Das Sekretariat erklärt, dass es den Mitgliedstaaten die endgültigen Notifizierungstexte bis zum 6. Juli 2018 zuleiten werde.

**TOP 5: Bestätigung des Beschlusses der ständigen Arbeitsgruppe zur Einrichtung einer gemeinsamen Koordinierungsgruppe aus Sachverständigen zur Umsetzung der im Bericht der RID/ATMF-Arbeitsgruppe beschriebenen Verfahren**

*Dokument:* OTIF/RID/CE/GTP/2017-A Absätze 60 und 61 (Sekretariat)

10. Der RID-Fachausschuss bestätigt den Beschluss seiner ständigen Arbeitsgruppe zur Einrichtung einer gemeinsamen Koordinierungsgruppe aus Sachverständigen zur Umsetzung der im Bericht der RID/ATMF-Arbeitsgruppe beschriebenen Verfahren.

**TOP 6: Anpassung der Geschäftsordnung des RID-Fachausschusses**

*Dokument:* OTIF/RID/CE/2018/1 (Sekretariat)

11. In seinem Dokument schlägt das Sekretariat verschiedene Anpassungen der Geschäftsordnung vor, um die seit 2012 praktizierte neue Arbeitsweise des RID-Fachausschusses und seiner ständigen Arbeitsgruppe abzubilden und Verzögerungen von Entscheidungen, die aus dieser neuen Arbeitsweise resultieren könnten, zu vermeiden.
12. Auf die Frage der Europäischen Kommission, ob sich die Europäische Union bei einer Abwesenheit des Vertreters der Europäischen Kommission durch einen ihrer Mitgliedstaaten vertreten lassen könne, wurde geantwortet, dass dies das Innenverhältnis der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten betreffe und damit nicht unter den Regelungsinhalt der Geschäftsordnung des RID-Fachausschusses falle.
13. Der Vertreter des Vereinigten Königreichs erklärt, dass sein Land die vorgeschlagenen Änderungen zu den Artikeln 4 (Stimmrecht) und 20 (Quorum) nicht unterstütze. Er macht darauf aufmerksam, dass das Recht regionaler Organisationen, für alle ihre Mitglieder abzustimmen, dazu führen könnte, dass die Teilnehmerzahl der Sitzungen stark zurückgeht.
14. Die Vorsitzende hebt hervor, dass die Teilnahme der Mitgliedstaaten weiterhin von großer Bedeutung sei, weil nur mit ihrem technischen Fachwissen eine Diskussion in der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses geführt werden könne.
15. Der RID-Fachausschuss nimmt nach einer Abstimmung mit dreizehn Ja-Stimmen, einer Nein-Stimme (Vereinigtes Königreich) und einer Enthaltung (Spanien) die Änderungen der Geschäftsordnung mit einigen kleinen Anpassungen (siehe Anlage I) an.

## **TOP 7: Information über die Einrichtung einer Arbeitsgruppe aus juristischen Sachverständigen**

*Informelles Dokument:* INF. 2 (Sekretariat)

16. Der Leiter der juristischen Abteilung des Sekretariats der OTIF informiert den RID-Fachausschuss über die Einrichtung einer Arbeitsgruppe aus juristischen Sachverständigen, deren Hauptziel es sei, die anderen Organe der OTIF in rechtlichen Fragen zu unterstützen. Er präzisiert, dass die Arbeitsgruppe sich die zu behandelnden Themengebiete nicht selbständig auswählen, sondern nur auf Antrag der Organe der OTIF tätig werden würde. Für den RID-Fachausschuss und seine ständige Arbeitsgruppe eröffne sich damit die Möglichkeit, sich bei Bedarf mit rechtlichen Fragen an diese neue Arbeitsgruppe zu wenden.

### **Verabschiedungen**

17. Herr Klaas Tiemersma (Niederlande) hat seit 1996 an den Tagungen des RID-Fachausschusses, seiner Arbeitsgruppen und in anderen Gefahrgutgremien teilgenommen. Gerade zu Beginn seiner Karriere im Bereich der Beförderung gefährlicher Güter fanden wegen der Umstrukturierung des RID zahlreiche Sitzungen von Arbeitsgruppen statt. Er wird seine berufliche Karriere beim niederländischen Ministerium für Infrastruktur, öffentliche Arbeiten und Wasserwirtschaft beenden.
18. Herr Ian Boddington (Vereinigtes Königreich), der seit acht Jahren an den Arbeiten des RID-Fachausschusses und der ständigen Arbeitsgruppe teilnimmt, wird direkt nach der 55. Tagung des RID-Fachausschusses ebenfalls in Ruhestand treten.
19. Frau Joanna Dolińska (Polen) wird Ihre Karriere beim polnischen Infrastrukturministerium Ende August beenden und sich anderen beruflichen Herausforderungen stellen.
20. Die Vorsitzende dankt Frau Dolińska und den Herren Boddington und Tiemersma für ihre langjährige aktive Teilnahme an den Arbeiten des RID-Fachausschusses und seiner ständigen Arbeitsgruppe. Sie bedauert, dass Frau Dolińska bei der nächsten Tagung der ständigen Arbeitsgruppe, die in ihrem Land stattfinden **wird, nicht** mehr teilnehmen werde. Sie wünscht den Herren Boddington und Tiemersma im Namen der ständigen Arbeitsgruppe einen langen, gesunden und glücklichen Ruhestand und Frau Dolińska alles Gute für ihren weiteren beruflichen Weg.

### **Dank**

21. Die Vorsitzende dankt dem Sekretariat für die gewohnt gute Vorbereitung der Dokumente, welche die Leitung dieser Tagung wesentlich vereinfacht habe. Insbesondere dankt sie für die geleisteten Anstrengungen in Zusammenhang mit der rechtzeitigen Vorlage des informellen Dokuments INF. 14 in allen drei Arbeitssprachen. Sie dankt den Dolmetschern für die gute Qualität der Verdolmetschung, welche das Verständnis wesentlich erleichtert habe. Darüber hinaus dankt sie den Delegierten für ihre stets konstruktive Mitarbeit in freundschaftlicher Atmosphäre.
22. Im Namen aller Delegierten dankt der stellvertretende Vorsitzende der Vorsitzenden für ihre effiziente Führung der Diskussionen im vergangenen Biennium, die eine endgültige Annahme der Änderungen 2019 des RID ermöglicht habe.

---

**Von der 55. Tagung des RID-Fachausschusses angenommene Texte**

**Änderungen zur Geschäftsordnung des RID-Fachausschusses**

Am Ende des ersten Absatzes nach dem Inhaltsverzeichnis den Doppelpunkt durch einen Punkt ersetzen.

Nach diesem ersten Absatz folgenden neuen Absatz einfügen:

"Die zur Bezeichnung von Personen verwendeten Begriffe sind allgemein gehalten und haben sowohl weibliche als auch männliche Bedeutung."

**Artikel 10**

§ 2 "den Vorsitzenden sowie einen oder mehrere stellvertretende Vorsitzende" ändern in:  
"den Vorsitz sowie eine oder mehrere Personen für dessen Vertretung".

§ 3 Am Anfang "Der Vorsitzende" ändern in:  
"Der Vorsitz".

§ 4 Am Anfang "Der Vorsitzende" ändern in:  
"Der Vorsitz".

§ 5 Am Anfang "Der Vorsitzende" ändern in:  
"Der Vorsitz".  
Im dritten Satz "des Vorsitzenden" ändern in:  
"des Vorsitizes".

**Artikel 12**

§ 1 "der Vorsitzende" ändern in:  
"der Vorsitz".

**Artikel 15**

§ 2 "Der Vorsitzende" ändern in:  
"Der Vorsitz".

§ 3 Im zweiten Satz "des Vorsitzenden" ändern in:  
"des Vorsitizes".

**Artikel 16**

§ 3 "der Vorsitzende" ändern in:  
"der Vorsitz".

**Artikel 17**

§ 3 "der Vorsitzende" ändern in:  
"der Vorsitz".

**Artikel 26**

§ 2 Im zweiten Satz "des Vorsitzenden" ändern in:  
"des Vorsitzes".

**Dokument OTIF/RID/CE/2018/1 mit folgenden Änderungen angenommen:**

**Artikel 21**

§ 3 In Buchstabe b), nach "Mitgliedstaaten" einfügen:  
"und regionale Organisationen".

In Buchstabe h), nach "Mitgliedstaaten" einfügen:  
"und regionalen Organisationen".

Liste des participants  
Teilnehmerliste  
List of participants

**I. États parties au RID/RID-Vertragsstaaten/RID Contracting States**

**Allemagne/Deutschland/Germany**

Mr Alfons **Hoffmann**  
Mr Benjamin **Körner**  
Mr Frank **Jochems**

**Autriche/Österreich/Austria**

Mr Othmar **Krammer**  
Mr Gerhard **Mayer**

**Belgique/Belgien/Belgium**

Ms Caroline **Bailleux**

**Danemark/Dänemark/Denmark**

Mr Claus René **Pedersson**  
Ms Bolette **Daugaard**

**Espagne/Espanien/Spain**

Mr Luis **del Prado Arévalo**  
Mr Alejandro **Martos**

**Finlande/Finnland/Finland**

Mr Jouni **Karhunen**

**France/Frankreich/France**

Mr Michel **Korhel**

**Italie/Italien/Italy**

Mr Benedetto **Legittimo**  
Mr Andrea Giuseppe **Ercole**



**Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg**

Mr Albrecht **Wustrau**

**Pays-Bas/Niederlande/Netherlands**

Mr Arjan **Walsweer**  
Mr Henk **Langenberg**  
Mr Klaas **Tiemersma**

**Pologne/Polen/Poland**

Ms Joanna **Dolińska**

**République tchèque/Tschechische Republik/Czech Republic**

Mr Lubos **Knížek**  
Ms Alena **Zátopková**  
Mr Vladimír **Hájek**  
Mr Stanislav **Hájek**

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/United Kingdom**

Mr Ian **Boddington**  
Mr Arne **Bale**

**Suède/Schweden/Sweden**

Mr Johan **Karlsson**  
Mr Henric **Strömberg**  
Ms Ewa **Nordling**

**Suisse/Schweiz/Switzerland**

Mr Colin **Bonnet**

**II. Organisations internationales gouvernementales/  
Internationale Regierungsorganisationen/ International governmental organisations**

**Union européenne/Europäische Union/European Union**

Mr Roberto **Ferravante**

**Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer /Eisenbahnagentur der Europäischen Union / European Union Agency for Railways (ERA)**

Mr Emmanuel **Ruffin**

**III. Organisations internationales non gouvernementales  
Internationale Nichtregierungsorganisationen  
International non-governmental organisations**

**CEFIC**

Mr Jörg **Roth**  
Mr Thorsten **Bieker**

**FuelsEurope**

Mr Andreas **Witoszynskyj**

**UIC**

Mr Jean-Georges **Heintz**

**UIP**

Mr Rainer **Kogelheide**  
Mr Philippe **Laluc**

**UIRR**

Mr Onorato **Zanini**  
Mr Ullrich **Lück**

**IV. Secrétariat/Sekretariat/Secretariat**

Mr Jochen **Conrad**  
Ms Katarina **Guricová**  
Mr Aleksandr **Kuzmenko**

**V. Interprètes/Dolmetscher/Interpreters**

Mr Werner **Küpper**  
Ms Joana **Meenken**  
Mr David **Ashman**

---